THÉATRE DES CELESTINS

OBJETS D'ART
ANTIQUITES

MAURICE PELLETIER

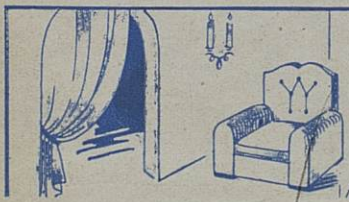
T. B. 07-85
8, rue Pizay — LYON

TAPIS D'ORIENT

Restaurations et Expertises de Tapis et Tapisseries de toutes provenances
GARDE — NETTOYAGE
ACHAT — VENTE — ECHANGE

P. BEYLERIAN

7, rue Constantine, LYON Téléph. : Burdeau 41-39



au bon goût

E. MARTIN
décorateur
31, RUE TUPIN LYON

JOSETTE MATHIS

— HAUTE COUTURE —

48, rue de la République

POUR LE DÉCOR
DE LA TABLE
ET DU HOME
A. Bourgeois-Tollet
CÉRAMISTE - VERRIER
91, RUE DE L'HOTEL-DE-VILLE LYON

THÉATRE DES CÉLESTINS

Directeur : Charles GANTILLON

Saison 1946 - 1947

Du 28 Février au 4 Mars

LE THEATRE MUNICIPAL DE LAUSANNE

présente

OTHELLO

Tragédie de William SHAKESPEARE

Traduite et adaptée par René-Louis PIACHAUD

Meubles de la Maison CHALEYSSIN
Tapis de la Maison BOCCARA

Régisseur Général : Eugène PLANTIER
Chef Machiniste : Gilbert ORSONI
Chef Electricien : Jean BOYER

De la coiffure d'Art dans un cadre unique à Lyon
L'ETUDE du CHEVEU
18, AV. DE SAXE ★ ANCTS ETS BORY ★ DIRECTEUR PIERRE LE ROCH ★ LAL. 47-37

Programme édité par l'Avenir Publicité.

SOIERIES — HAUTE NOUVEAUTE — LAINAGES
BLOCH - LAZARUS
54, rue de l'Hôtel-de-Ville — LYON

OTHELLO

ANALYSE

La traduction d'*Othello* de Shakespeare est due à Piachaud, cet excellent écrivain genevois qui fut enlevé trop tôt à l'affection des siens et à l'admiration des gens de lettres.

Piachaud se fit connaître en France par sa remarquable adaptation de *Coriolan* qui, donnée en 1936 au Théâtre-Français, défraya la chronique. On reconnut d'emblée la vigueur de cet écrivain, sa force, son talent et sa manière si personnelle et si vivante de traduire le grand maître anglais. Le mot est souvent dur, la forme de la phrase lapidaire mais directe et sûre. Piachaud s'est en quelque sorte incorporé à Shakespeare. Il a traduit de lui *Le Roi Lear*, *Le Songe d'une Nuit*

(suite page 7)

VOTRE TAILLEUR
Henry Bonnerue
5, place des Capucins — LYON

MARTHE LUCCIONI

Catherine Catelin

Fanfreluches

CONFECTION COUTURE

TÉL. FR. 31-53 — 17, RUE DES ARCHERS

JANIE

Couture

(anciennement JANIE ANRIOT)

32, rue Thomassin, **LYON,** Téléphone : Franklin 03-51

JEAN-LOUIS BARRAULT

Amateurs de Théâtre,
Amis des Célestins,

Vous avez pu suivre avec intérêt l'effort artistique de votre théâtre. Vous y trouvez les meilleurs spectacles avec le concours des artistes les plus éminents.

Votre présence est un grand encouragement pour tous ceux qui œuvrent continuellement en vue de vous satisfaire. Elle est aussi une preuve que vous savez apprécier les belles et bonnes choses.

Puisqu'il en est ainsi, veuillez bien noter notre adresse : **SAULNIER Frères,** pâtisserie, confiserie, dégustation, *5, rue Emile-Zola, LYON*.

Porcelaines - Cristaux

Les plus jolis objets pour cadeaux

Au TRIANON

40, rue de l'Hôtel-de-Ville - **LYON** - Tél. Burd. 35-16

Rayon spécial de Fleurs artificielles

L'ALLIANCE
MAISON DE CONFIANCE
MARIAGES LEGAUX
7, place des Célestins
LYON - Tél. F. 40-77
Ouverte tous les jours de 17 à 19 heures, et sur rendez-vous

OTHELLO

ANALYSE

(suite)

d'Eté, Les Joyeuses Commères de Windsor, Coriolan, Le Marchand de Venise, et voici *Othello.* Le dramaturge genevois a su rendre miraculeusement le rythme de Shakespeare, la tragique puissance de son verbe, comme sa poésie aussi. Dans *Othello,* implacablement, il conduit le grand drame de la jalousie. L'adaptation d'*Othello* nous paraît souveraine.

Mais la valeur de cette représentation, qui du reste est montée par le Théâtre de Lausanne, réside aussi dans le fait que le rôle d'Othello est tenu par un extraordinaire artiste suisse, Léopold Biberti.

Maloujeans
tel. F. 76-40
10, rue Jean de Tournes, Lyon
habille tous les jeunes
filles et garçons de 2 à 14 ans

CHEMISERIE de la BOURSE
34, rue Grenette — LYON

DISTRIBUTION

Othello	MM.	**Léopold BIBERTI**
Iago		**Paul PASQUIER**
Cassio		René CARDONA
Brabantio		Paul JANIN
Gratiano		X
Lodovico		Charles LEFORT
Roderigo		Pierre DUC
Montano		Jacques MAURY
Le Doge de Venise		Marcel DECRET
Premier Sénateur		Armand FRANK
Desdémone	Mmes	**Françoise ENGEL** Pensionnaire de la Comédie Française
Emilia		Nanine ROUSSEAU
Bianca		Aliette ALLAIN

TISSUS EXCLUSIFS POUR LA HAUTE COUTURE
LAINAGES SOIERIES
PIERRE GRILLET & Cie
10, rue Emile-Zola Tél. F. 88-33

BoB
CHEMISIER

LYON
9, Avenue de Saxe
Tél. : LALANDE 49-44

DESBROSSE
TAILLEUR
48, rue de la République — LYON

LITERIE CHARNAUD
Spécialité de berceaux
4, PLACE DES JACOBINS - LYON

AU COCHON D'OR
F. DUCHENE, propre
18, r. Gasparin (côté Bellecour)
LYON Tél. F. 29-33

— BAR - RESTAURANT —
Apéritifs -- Cocktails
Etablissement de 1er ordre
CUISINE SOIGNEE

119.268 — Imp. Réunies de Lyon.

LES PÉCHÉS CAPITAUX

L'AVARICE

..LES CORDONS DE LA BOURSE SE DESSERRENT D'EUX-MEMES LORSQU'IL S'AGIT D'ACHETER UNE GAINE « SCANDALE »

bientôt

IL Y AURA DES GAINES

Scandale

POUR TOUTES LES FEMMES

Publi M. NOIRCLERC